

**MARKING NOTES  
NOTES À PROPOS DE L'ÉVALUATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**May / Mai / Mayo 2003**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*Ces notes à propos de l'évaluation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces notes sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IBCA est **interdite**.*

## Français A1 NS Épreuve 1 — Notes à propos de l'évaluation

Ces notes n'ont qu'un seul but: aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

### Épreuve 1(a) : Prose

Un commentaire satisfaisant

- identifiera le caractère autobiographique du récit
- reconnaîtra la voix narrative
- montrera que l'épreuve constitue l'action principale

Un bon commentaire pourra

- montrer que l'épreuve au sens premier (souffrance, résistance, malheur, danger qui éprouve le courage) constitue le cœur du texte
- analyser la tension qui parcourt le texte en s'arrêtant sur la qualité des phrases (peu de phrases complexes mais des phrases simples, nominales ou composées)
- commenter la construction du texte fait d'un long paragraphe encadré par une courte introduction et une conclusion lapidaire
- analyser la signification des figures comme les métaphores (« Je tenais à ces êtres... », etc.) les comparaisons (« comme un jet de lampe », etc.), les hyperboles (« hypnotisé... rage insensée ...mille fils...farouchement... au-delà du sacrifice... »)

Un meilleur commentaire

- discutera du contexte historique
- étudiera la tension entre désespoir/rage, espoir/courage, résistance active/passive, rage insensée/plan concerté
- commentera l'usage des italiques
- commentera le sens de la dernière phrase

## Épreuve 1(b) : Poésie

Un commentaire satisfaisant

- identifiera la thématique
- abordera la métrique et reconnaîtra la nature des vers
- étudiera la disposition et la valeur des rimes
- observera la présence des antithèses

Un bon commentaire

- analysera la nature ambivalente de l'amour (*désir, espoir / doute, haine*)
- étudiera soigneusement le poème comme diptyque (le neuvième vers constitue la charnière entre le monde extérieur et intérieur)
- analysera les nombreuses figures antithétiques (intérieur/extérieur, feu/neige, désir/haine, passé/avenir, *noir et doux / affreux désordre*, etc.)
- étudiera l'asymétrie des phrases (phrases courtes dans la première partie d'un, deux ou trois vers mais longue phrase de huit vers dans la deuxième)

Un meilleur commentaire pourra également commenter

- la valeur symbolique de l'espace, du lieu et des éléments premiers (derrière, la chambre où il fait *noir et doux*, devant, le balcon suspendu dans l'immensité froide de la nuit ; puissance de l'eau et du vent)
  - l'accentuation forte de certains vers comme le septième et le douzième
  - les jeux de sonorité et leurs possibles significations (omniprésence des v et des n au dernier vers, par exemple.)
-